

# A Ukrainian Prayer

Words of unknown authorship  
Free translation by John Rutter

JOHN RUTTER

**Solenne ma non troppo lento**

$\text{♩} = \text{♩ sempre} = c.96$

SOPRANO

ALTO

TENOR

BASS

SOLO or FULL *mp*

FULL *p*

for rehearsal only

*mp*

*p*

\*Bo-zh(e), Oo-cry-ee - noo (k)hra - nee,  
Lord God, we pray, pro - tect U - kraine,

\*Bo-zh(e), Oo-cry-ee - noo (k)hra - nee,  
Lord God, we pray, pro - tect U - kraine,

\*Bo-zh(e), Oo-cry-ee - noo (k)hra - nee,  
Lord God, we pray, pro - tect U - kraine,

\*Bo-zh(e), Oo-cry-ee - noo (k)hra - nee,  
Lord God, we pray, pro - tect U - kraine,

\*Bo-zh(e), Oo-cry-ee - noo (k)hra - nee,  
Lord God, we pray, pro - tect U - kraine,

**Solenne ma non troppo lento**  
 $\text{♩} = \text{♩ sempre} = c.96$

7

*mp*

*mf*

*f*

Bo-zh(e), Oo-cry-ee - noo (k)hra - nee, dai nahm see - li, vi - ri, ee na - dee - yi,  
Lord God, we pray, pro - tect U - kraine; grant her strength, Lord, hope, Lord, and sal - va - tion;

*mp*

*mf*

*f*

Bo-zh(e), Oo-cry-ee - noo (k)hra - nee, dai nahm see - li, vi - ri, ee na - dee - yi,  
Lord God, we pray, pro - tect U - kraine; grant her strength, Lord, hope, Lord, and sal - va - tion;

*mp*

*mf*

*f*

Bo-zh(e), Oo-cry-ee - noo (k)hra - nee, dai nahm see - li, see - li, vi - ri, ee na - dee - yi,  
Lord God, we pray, pro - tect U - kraine; grant her strength, Lord, grant her hope, Lord, and sal - va - tion.

*mp*

*mf*

*f*

Bo-zh(e), Oo-cry-ee - noo (k)hra - nee, dai nahm see - li, vi - ri, ee na - dee - yi,  
Lord God, we pray, pro - tect U - kraine; grant her strength, Lord, hope, Lord, and sal - va - tion;

*mp*

*mf*

*f*

\* Bracketed letters should be barely audible. The transliteration (devised for British choirs) can only approximate to the Ukrainian pronunciation. Literal translation of text: Lord, protect Ukraine. Give us strength, faith, and hope, our Father. Amen.

13

*mf* Bo-zh(e), Oo-cry-ee - noo (k)hra - nee, dai nahm  
 Lord God, we pray, pro - tect U - kraine; grant her

*mf* SOLO or FULL Bo-zh(e), Oo-cry-ee - noo (k)hra - nee, dai nahm  
 Lord God, we pray, pro - tect U - kraine; grant her

*mf* FULL *mf* Bo-zh(e), Oo-cry-ee - noo (k)hra - nee, dai nahm  
 Lord God, we pray, pro - tect U - kraine; grant her

*mf* Bo-zh(e), Oo-cry-ee - noo (k)hra - nee, dai nahm  
 Lord God, we pray, pro - tect U - kraine; grant her

*mf* Bo-zh(e), Oo-cry-ee - noo (k)hra - nee, dai nahm  
 Lord God, we pray, pro - tect U - kraine; grant her

19

*cresc.* *f* *ff*  
 see - li, vi - ri, ee na-dee - yi, Bo-zh(e), Oo-cry-ee -  
 strength, Lord, hope, Lord, and sal - va - tion; Lord God, we pray, pro -

*cresc.* *f* *f* *ff* SOLO or FULL FULL *ff*  
 see - li, vi - ri, ee na-dee - yi, Bo-zh(e), Oo-cry-ee - noo (k)hra - nee, Bo-zh(e), Oo-cry-ee -  
 strength, Lord, hope, Lord, and sal - va - tion; Lord God, we pray, pro - tect U - kraine, Lord God, we pray, pro -

*cresc.* *f* *ff*  
 see - li, vi - ri, ee na-dee - yi, Bo-zh(e), Oo-cry-ee -  
 strength, Lord, hope, Lord, and sal - va - tion; Lord God, we pray, pro -

*cresc.* *f* *ff*  
 see - li, vi - ri, ee na-dee - yi, Bo-zh(e), Oo-cry-ee -  
 strength, Lord, hope, Lord, and sal - va - tion; Lord God, we pray, pro -

*cresc.* *f* *ff*

\*1st soprano part here may be taken by solo soprano.

26

SOLO or FULL  
*mp*

- noo(k)hra - nee, Bo - zh(e), Oo-cry-ee - noo (k)hra -  
- tect U - kraine; Lord God, we pray, pro - tect U -

*p* *mp*

- noo(k)hra - nee, Oo-cry - ee - noo(k)hra - nee. Hum  
- tect U - kraine, we pray, pro - tect U - kraine.

*p* *mp*

- noo(k)hra - nee, Oo-cry - ee - noo(k)hra - nee. Hum  
- tect U - kraine, we pray, pro - tect U - kraine.

*p* *mp*

- noo(k)hra - nee, Oo-cry - ee - noo(k)hra - nee. Hum  
- tect U - kraine, we pray, pro - tect U - kraine.

32

FULL  
*mp cresc.* , *f*

- nee. O(r)t-che nash, O(r)t-che nash.  
- kraine. Hear our prayer, hear our prayer.

SOLO or FULL FULL  
*mp* , *p* *mp cresc.* , *f*

Oo-cry - ee - noo (k)hra - nee. O(r)t-che nash, O(r)t-che nash, O(r)t-che nash,  
we pray, pro - tect U - kraine. Hear our prayer, hear our prayer, hear our prayer.

*p* *mp cresc.* , *f*

O(r)t-che nash, O(r)t-che nash, O(r)t-che nash,  
Hear our prayer, hear our prayer, hear our prayer.

*p* *mp cresc.* , *f*

O(r)t-che nash, O(r)t-che nash, O(r)t-che nash,  
Hear our prayer, hear our prayer, hear our prayer.

*mp* *p* *mp cresc.* *f*

**Un poco più lento**

*mp*      *mf*      *f*      *p* molto legato

A - meen, a - meen, a - meen, a - - - meen, a -  
 A - men, a - men, a - men, a - - - men, a -

A - meen, a - meen, a - meen, a - - - meen, a -  
 A - men, a - men, a - men, a - - - men, a -

A - meen, a - meen, a - meen, a - - - meen, a -  
 A - men, a - men, a - men, a - - - men, a -

A - meen, a - meen, a - meen, a - - - meen, a -  
 A - men, a - men, a - men, a - - - men, a -

**Un poco più lento**

*mp*      *mf*      *f*      *p* molto legato

**SOLO SOPRANO and/or TENOR SOLO**

*p*

Bo - zh(e), Oo - cry - ee - noo (k)hra - nee.  
 Lord God, we pray, pro - tect U - kraine.

*pp*      *ppp*

-meen, a - meen, a - meen.  
 -men, a - men, a - men.

-meen, a - meen, a - meen.  
 -men, a - men, a - men.

-meen, a - meen, a - meen.  
 -men, a - men, a - men.

-meen, a - meen, a - meen.  
 -men, a - men, a - men.

*p*      *ppp*